04 2004

Общие понятия, часть 1: опрос рабочих, совместное исследование, повышение сознательности

Marta Malo de Molina

Перевод с англ. Александра Скидана под редакцией Алексея Пензина

[redacted] 2004
[redacted] Nota Rojas [redacted] 2006

[redacted]

[redacted]

[redacted]

[illegible] [illegible], [illegible] [illegible], [illegible], [illegible] [illegible], [illegible] «[illegible]» [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ([illegible], [illegible], [illegible], [illegible] [illegible], [illegible] [illegible]...) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] – [illegible] [illegible] [illegible] – [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ([illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible]) [illegible] [illegible]: [illegible], [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[redacted]

[redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] ([redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]), [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted] 1881 [redacted] «Revue Socialiste» [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]? [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] ([redacted] [redacted] [redacted]) [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted]-[redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]

[redacted], [redacted] «[redacted] [redacted] [redacted]». [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] «[redacted] [redacted] [redacted]». [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted].

[redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], «[redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] “Quaderni Rossi”, [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] “[redacted]” ([redacted] [redacted])[11], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] ([redacted] [redacted]), [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]: [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]-[redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]».[12]

[redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]? [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]? [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] *([redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted])* [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] «[redacted] [redacted]» [redacted] [redacted] «[redacted] [redacted]», [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] «[redacted] [redacted]». [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted] [redacted].

[redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] «Quaderni Rossi». [redacted] [redacted] [redacted] («[redacted]») [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] «Classe Operaia»[13], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] ([redacted] [redacted]), [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted].

[redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]? [redacted] [redacted]: 1) [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]; 2) [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]; 3) [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]) [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted].

[redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]-[redacted] [redacted] [redacted] «[redacted] [redacted]» [redacted] «[redacted] [redacted]». [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]

[redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] – [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted][14], [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] «[illegible] [illegible] [illegible]». [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

[illegible] «[illegible] – [illegible] [illegible]» [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible], [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] «[illegible] [illegible]». [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]: «[illegible] [illegible]. [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] XVII [illegible] [illegible]: “[illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible]” [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[redacted] «[redacted]» ([redacted] [redacted] «[redacted] [redacted] [redacted] [redacted]»), [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted] 1970-[redacted] [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]

[redacted].

[redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] «[redacted] [redacted]», [redacted] [redacted] «[redacted]»: [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] – [redacted] [redacted] [redacted], [redacted], [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]

[[illegible]-[illegible] [illegible] [illegible] “Virtuousity and Revolution,” [illegible] [illegible] http://www.16beavergroup.org/mtarchive/archives/000941.php.]

[4] Yaak Karsunke and Gunther Wallraff, *Karl Marx. Encuesta a los Trabajadores*. Castellote ed., Madrid, 1973. [[illegible]. [illegible] [illegible], “A Worker’s Inquiry,” http://www.marxists.org/archive/marx/works/1880/04/20.htm.] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]-[illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

[14] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

[15] [illegible]. Damiano Palano: "Il bandolo della matassa", [illegible] [illegible].

[16] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible]. [illegible] [illegible]: Guido Borio, Francesca Pozzi and Gigi Roggero, *Futuro anteriore. Dai "Quaderni Rossi" ai movimenti global: richezze e limiti dell' operaismo italiano,* DeriveApprodi, Roma, 2002, y Nanni Balestrini and Primo Moroni, *L'Orda d'oro. 1968-1977: La grande ondata rivoluzionaria e creativa, politica ed esistenziale,* Feltrinelli, Milán, 1988. [[illegible]. Steve Wright, "Children of a Lesser Marxism?", http://info.interactivist.net/article.pl?sid=04/12/16/1529237&mode=nested&tid=2 [illegible] Enda Brophy, "Italian Operaismo Face To Face", http://info.interactivist.net/article.pl?sid=04/11/23/156200&mode=nested&tid=9]
[17] Blackclubwomen's Movement [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

[18] Kathi Sarachild, "Consciousness-Raising: A Radical Weapon", in Feminist Revolution, Random House, New York, 1978, pp. 144-150. [illegible] [illegible] http://scriptorium.lib.duke.edu/wlm/fem/sarachild/html.

[19] [illegible] [illegible].

[20] [illegible] [illegible].

[21] [illegible] [illegible].

[22] [illegible] [illegible].

[23] Sandra Harding, *The Science Question in Feminism,* Cornell University Press, Ithaca, 1986. [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] – [illegible] [illegible]-[illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible]. [illegible] ([illegible] [illegible] [illegible]) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] «Feminist Epistemology and Philosophy of Science» [illegible] *Stanford Encyclopedia of Philosophy*. [illegible] [illegible] Sandra Harding, *Is Science Multicultural?: Postcolonialisms, Feminisms and Epistemologies*, Indiana University Press, Bloomington, 1998.

[24] Donna Haraway, "*Conocimientos situados: la cuestión científica en el feminismo y el privilegio de la perspectiva parcial"* [illegible] *Ciencia, cyborgs y mujeres. La reinvención de la naturaleza*, Ediciones Cátedra, Madrid, 1995, p. 326.

---

[i] «[illegible] [illegible]», [illegible] «[illegible] [illegible]» ([illegible], [illegible] [illegible], [illegible], [illegible]) – [illegible], [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] «[illegible]-[illegible]» [illegible]. [illegible], – [illegible] [illegible]

«[redacted]», [redacted], «[redacted]», [redacted] «[redacted]» [redacted] «[redacted]». – [redacted]. [redacted].

[ii] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] «[redacted]». [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] «[redacted]» ([redacted], [redacted], [redacted]) [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]; [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted].: Virno P. A Grammar of the Multitude: For an Analysis of Contemporary Forms of Life. NY: Semiotext[e], 2004. – [redacted]. [redacted].